



St. Pius V Parish Bulletin

EL MENSAJERO

A ministry of the Dominican Friars, St. Albert the Great Province

Palm Sunday of the Passion of the Lord April 10, 2022

One of the best ways to remember something truly important is to set it to music. It can be easily recalled and sung by heart and passed on. As you focus on the scriptures for Palm Sunday, it might be helpful to think of them as past, present, and future versions of the same story. In Isaiah, we hear one of four hymns referring to the "Suffering Servant" that paints a poignant picture prefiguring Jesus' crucifixion. "I gave my back to those who beat me, my cheeks to those who plucked my beard; my face I did not shield from buffets and spitting." Psalm 22's refrain is some of the last words spoken by Jesus on the cross. The Philippians hymn is one of the most beloved and poignant passages ever, "Christ . . . becoming obedient to the point of death, even death on a cross." All of these are songs, hymns to be remembered.

Do You Know the Story?

We might assume that we know the scriptures and tend to tune out something as difficult to comprehend as the Passion of Christ. What we often end up doing is taking all four of the Gospels and sort of mixing the accounts into one story. The theologian Gerhard Lohfink called this "making Gospel Soup." Today's Passion is from the Gospel of Luke, and there are some elements that are very different from Matthew



Welcome to the New Reality!

During the past two years so much in our world has changed, in our society, in our neighborhood, in our families—and in our Church. We are having to adjust to new practices and patterns of living. The COVID virus will be part of our future for years to come and treated as one of many threats to public health. Here at St Pius V, we are searching for the vision that will carry us forward as a vibrant, sustainable faith community, disciples inspired to proclaim and live Christian lives as a witness to the changing world. We invite you to become part of "Building a new Reality" here at St Pius V so that the presence of the living Christ is lived and proclaimed. —Fr. Tom Lynch, OP, Pastor

Domingo de Ramos de la Pasión del Señor 10 de abril 2022

Vna de las mejores maneras de recordar algo verdaderamente importante es ponerle música. Es fácil recordarlo, cantarlo de memoria y transmitirlo. Al centrarse en las Escrituras del Domingo de Ramos, puede ser útil pensar en ellas como versiones pasadas, presentes y futuras de la misma historia. En Isaías, escuchamos uno de los cuatro himnos que se refieren al "Siervo suficiente", que pinta un cuadro conmovedor que prefigura la crucifixión de Jesús. "Entregué mi espalda a los que me golpeaban, mis mejillas a los que me arrancaban la barba; mi rostro no lo protegí de las bufonadas y los escupitajos". El estribillo del Salmo 22 es una de las últimas palabras pronunciadas por Jesús en la cruz. El himno de Filipenses es uno de los pasajes más queridos y conmovedores: "Cristo . . . haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz". Todos estos son cantos, himnos para ser recordados.

¿Conoces la historia?

Podríamos suponer que conocemos las Escrituras y tendemos a dejar de lado algo tan difícil de comprender como la Pasión de Cristo. Lo que solemos hacer es tomar los cuatro evangelios y mezclar los relatos en una sola historia. El teólogo Gerhard Lohfink llamó a esto "hacer sopa de Evangelio". La Pasión de hoy es del Evangelio de Lucas, y hay algunos elementos

iBienvenido a la nueva realidad!

En los últimos dos años, nuestro mundo cambió; en la sociedad, en nuestro barrio, en nuestras familias- y en la Iglesia- con nuevas prácticas y maneras de vivir. La coronavirus ya es parte de nuestro futuro, y será una de las muchas amenazas a la salud global. Aquí en San Pío V, estamos buscando una visión que nos lleva adelante como una comunidad de fe que es vibrante y sostenible- discípulos inspirados en vivir nuestra fe y ser testigos a Cristo en medio de un mundo que cambia. Les invitamos ser parte en "Construir una nueva realidad" aquí en San Pío V a fin de que la presencia de Cristo vivo habita y se proclama.

—P. Tom Lynch, OP, Párroco

and Mark (the other synoptic Gospels read in Lectionary years A and B), and John's Gospel text which is always proclaimed on Good Friday. Let's look at the elements that are specific to Luke as we break the Passion into five sections.

The Lukan Passion

Lord's Supper (22:14–38) Luke portrays Jesus as fiery and working for justice, both in his passion and in his ministry. The Passover feast is a very special time for the disciples, and while they are being commissioned, it is clear that they do not understand yet how they will carry on; Jesus warns them to protect them from evil.



Mount of Olives (22:39–53) Luke's Jesus doesn't seem as desolate as in other accounts about his imminent death, and goes to pray in regular fashion. He calls out his betrayer by name, hinting at foreshadowing of knowledge.

Peter's Denial – Sanhedrin (22:54–71) One can see the special care Jesus takes for Peter, and the scene takes place in the courtyard where Jesus was earlier abused as prophet.

Trials before Pilate and Herod (23:1–25) In this account Pilate and Herod both proclaim Jesus to be innocent, and this heals a "rift" between them. Jesus is good even to those who maltreat him.

Crucifixion, Death, and Burial (23:26–56) There are no soldiers; it is the chief priests who take Jesus to Pilate. Jesus' words on the Cross are kind: "Father forgive them." In Mark's Gospel both criminals mocked Jesus, but here one of them begs forgiveness, and Jesus grants him salvation. Jesus' last words show a sign of trust: "Father, into your hands . . ." May we also place our trust in God as we enter into Holy Week.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

que son muy diferentes de los de Mateo y Marcos (los otros Evangelios sinópticos que se leen en los años A y B del Lectionario), y del texto del Evangelio de Juan que siempre se proclama el Viernes Santo. Veamos los elementos que son específicos de Lucas al dividir la Pasión en cinco secciones.

La Pasión según Lucas

La Cena del Señor (22:14–38) Lucas retrata a Jesús como ardiente y trabajador por la justicia, tanto en su pasión como en su ministerio. La fiesta de la Pascua es un momento muy especial para los discípulos, y aunque se les encomienda, está claro que aún no entienden cómo van a seguir adelante; Jesús les advierte que les proteja del mal.

Monte de los Olivos (22:39–53) El Jesús de Lucas no parece tan desolado como en otros relatos sobre su inminente muerte, y va a rezar de forma habitual. Llama a su traidor por su nombre, insinuando la prefiguración del conocimiento.

Negación de Pedro - Sanedrín (22:54–71) Se puede ver el especial cuidado que Jesús tiene por Pedro, y la escena tiene lugar en el patio donde antes se abusó de Jesús como profeta.

Juicio ante Pilato y Herodes (23:1–25) En este relato, tanto Pilato como Herodes proclaman a Jesús como inocente, y esto sana una "grieta" entre ellos. Jesús es bueno incluso con los que le maltratan.

Crucifixión, muerte y sepultura (23:26–56) No hay soldados; son los sumos sacerdotes quienes llevan a Jesús ante Pilato. Las palabras de Jesús en la cruz son amables: "Padre, perdónalos". En el Evangelio de Marcos los dos criminales se burlaron de Jesús, pero aquí uno de ellos pide perdón y Jesús le concede la salvación. Las últimas palabras de Jesús muestran un signo de confianza: "Padre, en tus manos . . ." Que nosotros también pongamos nuestra confianza en Dios al entrar en la Semana Santa.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

TODAY'S READINGS

First Reading — Jesus' entry into Jerusalem (Luke 19:28-40).

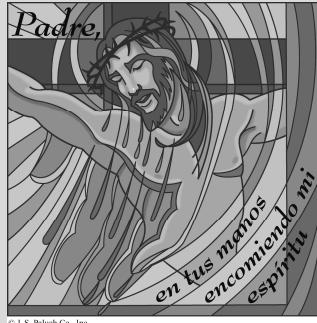
First Reading — In spite of my sufferings I am not disgraced. I am not put to shame (Isaiah 50:4-7).

Psalm — My God, my God, why have you abandoned me? (Psalm 22).

Second Reading — Christ emptied himself, and God filled this emptiness with exaltation (Philippians 2:6-11).

Gospel — The account of Christ's passion according to Luke (Luke 22:14 – 23:56 [23:1-49]).

The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



LECTURAS DE HOY

Primera lectura — ¡Bendito el que viene en nombre del Señor! (Lucas 19:28-40)

Primera lectura — A pesar de mis sufrimientos no quedé confundido. No me siento avergonzado (Isaías 50:4-7).

Salmo — Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado? (Salmo 22 [21]).

Segunda lectura — Jesús se despojó totalmente y Dios lo llenó de exaltación (Filipenses 2:6-11).

Evangelio — El recuento de la pasión de Cristo según san Lucas (Lucas 22:14 – 23:56 [23:1-49]).

Salmo responsorial: *Lectionario Hispanoamericano Dominical* © 1970, Comisión Episcopal Española. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

Por favor, informe a la oficina parroquial de cambio de dirección, numero de teléfono, o email.

Please inform the parish office of any change in your phone, email, or address.



St. Pius V School is Making a World of Difference!

Academic Excellence and Faith Formation from Early Education through 8th-Grade

All-Day Pre-School (ages 3 & 4) and Kindergarten, Extended-Day Programs Before and After School

SaintPiusV.org - Facebook.com/SaintPiusV - 312-226-1590

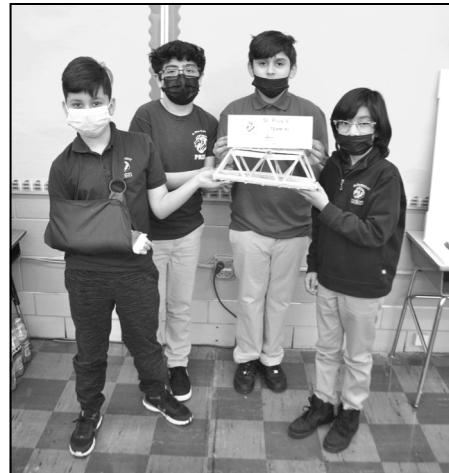


Several of our St. Pius V students participated in a bridge building competition last month. The event was for 6th- and 7th-graders and was sponsored by St. Rita High School.

Under the guidance of Ms. McKenna and the students and staff of St. Rita our students enjoyed some great learning and a lot of fun!

Varios de nuestros estudiantes de San Pío V asistieron en una competencia de construcción de puentes en el mes pasado. El evento fue para estudiantes de sexto y séptimo grado y fue patrocinado por la secundaria St. Rita.

Bajo la guía de la Sra. McKenna y los estudiantes y el personal de St. Rita, nuestros estudiantes disfrutaron de un gran aprendizaje y mucha diversión.



full day ~ de todo el día

Pre-K (3+4) Kindergarten

at St. Pius V School
1919 S. Ashland
150 years of service to Pilsen!

Academic excellence
Values-based education
Individual attention

¡Inscríbase hoy! Enroll today

312-226-1590
school@saintpiusv.org

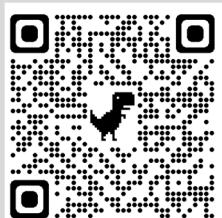


Do you know a child in Pre-K through 8th-grade who could benefit from an excellent Catholic education?

For a virtual tour of our school, please visit saintpiusv.org/tour (or scan the QR code here) or call us to set up a visit: 312.226.1590.

¿Conoce a un/a niño/a de prekínder a octavo grado que podría beneficiarse de una excelente educación católica?

Para un recorrido virtual de nuestra escuela, visite saintpiusv.org/tour (o escanee el código QR aquí) o llámenos para programar una visita: 312.226.1590.



**Palm Sunday, April 10:**

Masses at 9:30 am (Spanish)
11:30 am (English)
1:30 pm (Spanish)

Holy Thursday, April 14:

Mass of the Lord's Supper at 7:00 pm

Good Friday, April 15:

Services in English at 3:00 pm
in Spanish at 7:00 pm

Holy Saturday, April 16:

Easter Vigil Mass at 7:30 pm

Easter Sunday, April 17

Masses at 9:30 am (Spanish)
11:30 am (English)
1:30 pm (Spanish)

Domingo de Ramos, 10 de abril:

Misas a las 9:30 am (español)
11:30 am (inglés)
1:30 pm (español)

Jueves Santo, 14 de abril:

Misa de la Cena del Señor a las 7:00 pm

Viernes Santo, 15 de Abril:

Servicios en inglés a las 3:00 pm
en español a las 7:00 pm

Sábado de Gloria, 16 de abril:

Misa de la Vigilia Pascual a las 7:30 pm

Domingo de Pascua, 17 de abril:

Misas a las 9:30 am (español)
11:30 am (inglés)
1:30 pm (español)

**Reunión de Paz / Peace Gathering**

Acompáñanos el Miércoles 13 de Abril en la esquina de Blue Island y la 18 en Pilsen a las 7:00 pm donde nos reuniremos como grupo por última vez antes de la Pascua.

Esto significará el final de nuestra Campaña de 40 Días de Paz que comenzó el Miércoles de Ceniza.

Join us Wednesday April 13 at the corner of Blue Island and 18th Street in Pilsen at 7:00 pm as we assemble as a group one last time before Easter.

This will signify the end of our 40 Days of Peace Campaign which started on Ash Wednesday.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO |

Kolbe House

EASTER CARE PACKAGES for Men in Cook County Jail

Donation Items Needed:

- Men's white crew socks
- Standard size white washcloths
- Travel size (1 oz.) bar soap



For further details

Call: 773.247.8070 | Email: ecortina@kolbehouseministry.org

Círculo de oración regresó a San Pío V

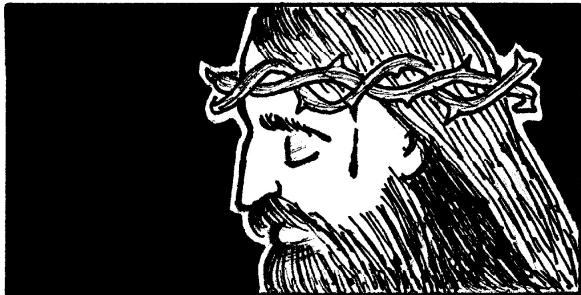
El círculo de oración de la renovación carismática se reúne los sábados a las 7:00 pm en el templo de San Pio V. También las misas de sanación se celebran cada tercer sábado del mes a las 7:00 pm. (No hay misa de sanación en abril por la Vigilia Pascual; regresará el 21 de mayo.)

El grupo inició adoración al Santísimo Sacramento con la comunidad cada cuarto sábado del mes a las 7:00 pm. Todos están invitados!

Prayer Circle Has Resumed at St. Pius V

Our Spanish-language prayer circle has returned to their regular gatherings every Saturday at 7:00 pm in the church. The Masses of Healing also take place every third Saturday of the month at 7:00 pm. (There is no Mass of Healing in April because of the Easter Vigil; the Mass will resume on May 21.)

The group launched adoration of the Blessed Sacrament with the community every fourth Saturday of the month at 7:00 pm. All are welcome!



© J. S. Paluch Co., Inc.

Lecturas de la Semana

- Lunes: Is 42:1-7; Sal 27 (26):1-3, 13-14; Jn 12:1-11
Martes: Is 49:1-6; Sal 71 (70):1-6, 15, 17; Jn 13:21-33, 36-38
Miércoles: Is 50:4-9a; Sal 69 (68):8-10, 21-22, 31, 33-34; Mt 26:14-25
Jueves: Ex 12:1-8, 11-14; Sal 116 (115):12-13, 15-16bc, 17-18; 1 Cor 11:23-26; Jn 13:1-15
Viernes: Is 52:13 – 53:12; Sal 31 (30):2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25; Heb 4:14-16; 5:7-9; Jn 18:1 – 19:42
Sábado: a) Gn 1:1 – 2:2 [1:1, 26-31a]; Sal 104 (103):1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35; b) Gn 22:1-18 [1-2, 9a, 10-13, 15-18]; Sal 16 (15): 5, 8-11; c) Ex 14:15 – 15:1; Ex 15:1-6, 17-18;

Intenciones de misas esta semana / *Mass intentions this week:*

10 Apr—Domingo de Ramos/Palm Sunday

- 9:30 am Juan Hernández, por su salud
11:30 am ♫Juan B. Tovar
Juan T. Tovar, birthday
1:30 pm ♫Juana Flores, 2 years
♦Carolina Lozano

11 Apr—Lunes/Monday

- 8:00 am ♫Patricia Serrano
♦Estefana Valadez
♦Francisca Orozco

12 Apr—Martes/Tuesday

- 8:00 am ♫Crecencia Alonso
♦Liandro Camacho

13 Apr—Miércoles/Wednesday

- 8:00 am Timoteo y Josefina Macias

14 Apr—Jueves Santo/Holy Thursday

- 7:00 pm Misa de la Cena del Señor

15 Apr—Viernes Santo/Good Friday

- 3:00 pm English & 7:00 pm Español

16 Apr—Sábado de gloria/Holy Saturday

- 7:30 pm Misa de la Vigilia Pascual

Domingo de Ramos “De la Pasión del Señor” 10 de abril de 2022

El Señor me ayuda,
por eso no quedare confundido.

— Isaías 50:7a

- d) Is 54:5-14; Sal 30 (29):2, 4-6, 11-13;
e) Is 55:1-11; Is 12:2-6; f) Bar 3:9-15, 32 – 4:4;
Sal 19 (18):8-11; g) Ez 36:16-17a, 18-28; Sal 42 (41):3, 5; 43:3-4; h) Rom 6:3-11; i) Sal 118 (117):1-2, 16-17, 22-23; Lc 24:1-12
- Domingo: Hch 10:34a, 37-43; Sal 118 (117):1-2, 16-17, 22-23; Col 3:1-4; Jn 20:1-9

Los Santos y Otras Celebraciones

- Domingo: Domingo de Ramos “De la Pasión del Señor”
Lunes: Lunes de la Semana Santa
Martes: Martes de la Semana Santa
Miércoles: Miércoles de la Semana Santa
Jueves: Jueves Santo; Triduo Pascual comienza
Viernes: Viernes Santo; Ayuno y abstinencia
Sábado: Sábado de Gloria; Vigilia Pascual

Readings for the Week

- Monday: Is 42:1-7; Ps 27:1-3, 13-14; Jn 12:1-11
Tuesday: Is 49:1-6; Ps 71:1-6, 15, 17; Jn 13:21-33, 36-38
Wednesday: Is 50:4-9a; Ps 69:8-10, 21-22, 31, 33-34;
Mt 26:14-25
Thursday: Ex 12:1-8, 11-14; Ps 116:12-13, 15-16bc, 17-18; 1 Cor 11:23-26; Jn 13:1-15
Friday: Is 52:13 – 53:12; Ps 31:2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25; Heb 4:14-16; 5:7-9; Jn 18:1 – 19:42
Saturday: a) Gn 1:1 – 2:2 [1:1, 26-31a]; Ps 104:1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35; b) Gn 22:1-18 [1-2, 9a, 10 -13, 15-18]; Ps 16: 5, 8-11; c) Ex 14:15 – 15:1; Ex 15:1-6, 17-18; d) Is 54:5-14; Ps 30:2, 4-6, 11 -13; e) Is 55:1-11; Is 12:2-6; f) Bar 3:9-15, 32 – 4:4; Ps 19:8-11; g) Ez 36:16-17a, 18-28; Ps 42:3, 5; 43:3-4 or h) Rom 6:3-11; i) Ps 118:1-2, 16-17, 22-23; Lk 24:1-12
Sunday: Acts 10:34a, 37-43; Ps 118:1-2, 16-17, 22-23; Col 3:1-4; Jn 20:1-9

Saints and Special Observances

- Sunday: Palm Sunday of the Passion of the Lord
Monday: Monday of Holy Week
Tuesday: Tuesday of Holy Week
Wednesday: Wednesday of Holy Week
Thursday: Holy Thursday; Paschal Triduum begins
Friday: Friday of the Passion of the Lord (Good Friday); Fast and Abstinence
Saturday: Holy Saturday; Vigil of Easter

SPRED

Religious education for children and adults with disabilities is offered at St. Pius V.

Educación religiosa se ofrece para los niños y adultos discapacitados.

Marriages | Matrimonios

Sacramental marriage in the Catholic church requires thoughtful and prayerful preparation. Call the parish office 6-8 months prior to your wedding date to register for instructions and preparations.

El matrimonio sacramental en la iglesia católica exige una preparación con reflexión y oración. Llame a la oficina parroquial 6-8 meses antes para instrucciones y preparativos.

Quinceañeras

Girls or boys who want to publicly affirm their growing maturity with a quinceaños celebration at St. Pius V need to register with the parish 6 months before their 15th birthday and are required to participate in preparatory classes. Call the parish office to register.

Personas que quieren celebrar sus quinceaños en San Pio V necesitan registrar 6 meses antes y participar en clases de preparativo. Llame a la oficina parroquial para registrarse.

Está usted en una relación segura?

Si no, por favor, llame al Programa de HOPE:
312-421-7647.



Are you in a healthy and safe relationship?

*If not, call the HOPE program for individual and group counseling and more:
312-421-7647.*

Recordatorio: Cartas de recomendación para feligreses

Se les informa que cualquier feligrés que necesite una carta de recomendación, por ejemplo: formulario de padrinos, carta para IRS, carta de inmigración, etc. Debe ser un feligrés registrado y contribuyente por lo menos 6 meses de anticipación para recibirla.

Reminder: Letters of recommendation for parishioners

Any parishioner in need of a letter of recommendation, for example: sponsor form, IRS form, immigration letter, etc.: You must be an active, registered parishioner for at least six months in advance to request a letter from the parish.

Knights of Columbus

We invite the men of St. Pius V to protect their families and put their Faith In Action. The Knights of Columbus is the world's largest Catholic fraternal service organization and is dedicated to providing charitable services within both the Church and the community.

*If you are interested in learning more about the Knights, contact Paul at:
paul.knights17110@gmail.com.*



SAINT PIUS V PARISH

WELCOMING. TEACHING. TRANSFORMING LIVES.

Mission | Misión

St. Pius V is a Catholic parish in Chicago's Pilsen community. Our mission is to help all people as they grow in faith, strengthen their families, and build community, promoting the Reign of God in the world.

San Pío V es una parroquia católica en la comunidad de Pilsen en Chicago. Nuestra misión es ayudar a las personas a crecer en la fe, fortalecer, las familias y comunidades promoviendo el Reino de Dios en el mundo.



Staff Directory | Directorio de Personal

312-226-6161
contact@stpiusvparish.org

Admin. Pastoral	Thomas Lynch, OP, ext. 240
Admin. Assistant	Yolanda Ayala, ext. 241
Parochial Vicars	Brian Bricker, OP, ext. 224
	Patrick Rearden, OP, 312-226-0074, ext. 504
Deacon	Oscar Gonzalez-Rojas, 312-310-1704 or 312-733-6743
Music Director	Lucia Guzman, ext. 221
Director Religious Ed.	Vicente Medina, ext. 234
School Principal	Melissa Talaber, 312-226-1590
Director of Operations	Maribel Sandoval-Muniz, ext. 238
Director of Development	Eric Schwister, ext. 227

**Our church is now reopened,
following the guidelines of
the Archdiocese of Chicago
and the State of Illinois.**

Mass Schedule | Horario de Misas

Sunday | Domingo

Misas en Español: 9:30 am and 1:30 pm
Mass in English: 11:30 am

Monday-Friday | Lunes-Viernes

8:00 am en la capilla / in the chapel

Thursday | Jueves

St. Jude Shrine Masses at 12:00 and 6:30 pm in English

Confessions | Confesiones

Saturdays - 5:00 - 6:00 pm - Sábado
Call the parish office to confirm this week's schedule.

Parish Contact Information

Phone: (312) 226-6161
Fax: (312) 226-6119
Email: contact@stpiusvparish.org
Website: www.StPiusVParish.org
Facebook: Facebook.com/StPiusVParish

**THE PARISH OFFICE IS OPEN BY
APPOINTMENT ONLY. CALL TO MAKE AN
APPOINTMENT DURING THESE HOURS
(TEMPORARY CHANGE IN SCHEDULE):**

Lunes/Monday 9:00 am - 5:00 pm

Martes/Tuesday 9:00 am - 7:00 pm

Miércoles/Wednesday 9:00 am - 5:00 pm

Jueves/Thursday Cerrada / Closed

Viernes/Friday 9:00 am - 7:00 pm

Sábado/Saturday 9:00 am - 2:00 pm

Domingo/Sunday Cerrada / Closed

St. Pius V School

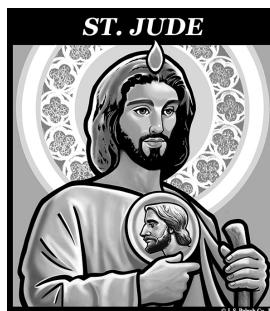
Phone: (312) 226-1590
Email: school@saintpiusv.org
Website: www.SaintPiusV.org
Facebook.com/SaintPiusV

**Mailing address of
parish and school:**

**1919 S. Ashland Ave
Chicago, IL 60608**



The Dominican Shrine of St. Jude Thaddeus



The Shrine is now open Monday through Friday from 10:00 am to 2:00 pm.

Shrine Masses are celebrated on Thursdays at 12:00 noon and 6:30 pm.

All services are in English and are at the St. Jude Shrine inside St. Pius V church.

You also can visit www.the-shrine.org for more information and to share your prayer requests.

Sunday Collection | Colecta Dominical

Our parish depends on the Sunday offertory to support our shared mission.

Total for Sunday, March 13, 2022:

Sunday Offertory \$3,562

Total for Sunday, March 20, 2022:

Sunday Offertory \$5,740

Gracias / Thank you!

If your regular Sunday giving is: Si su ofrenda del domingo ahora es:	Please consider increasing to: Por favor considerar aumentar a:
\$1	\$2-5
\$5	\$7-10
\$10	\$15
\$15	\$20
\$20	\$25-30
\$25	\$30-35
\$30	\$40
\$40	\$50

Flood Brothers

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

Say Good-bye to Clogged Gutters!

\$99 Installation*

Receive a \$50 restaurant gift card with in-home estimate & free gutter inspection!

Consumer Disclosure/Rules: All participants who signed an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$50 gift card. No purchase is necessary. Retail value is \$50. Offer sponsored by LeafGuard Holdings, Inc. Limit one gift card per household. Participants must be 18 years of age or older. If married or have a life partner, both cohabitating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a valid photo ID. Proof of legal age and legal capacity to enter and consent to the terms and conditions. The following individuals are not eligible to participate: employees of LeafGuard or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a LeafGuard in-home consultation, past or present customers of LeafGuard, and any other customer. Promotion may not be extended, transferred, or resold. Void where prohibited. LeafGuard reserves the right to cancel or void any order if it determines that the order was placed in violation of these terms and conditions or greater value if it deems it necessary. Gift card and terms and conditions are subject to change at any time. For more information, visit <https://www.leafguard.com/legal/terms-and-conditions>. The gift card will be mailed to the participant's home address within 4 weeks of the date of service. LeafGuard is not responsible for lost or damaged gift cards. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or promoted by Darden Restaurants and is subject to change without notice or to terminate. © 2012 LeafGuard. All rights reserved.

*Does not include cost of material. Expires 3/31/2012.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

"Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

LeafGuard®
• LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for **FREE***

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT
LeafGuard®
Get it. And forget it.®

Funerales A Futuro

Asistencia en:

- Funerales
- Cremaciones
- Traslados a México

Tel. (773) 565-4171

"Atendiendo Su Ultima Necesidad"

PRECIOS ACCESIBLES ○ SERVICIO LAS 24 HORAS

**ABOGADOS DE
MÉXICO, INC.**

Servicios Bilingües Y
Bilaterales en el
Medio Este de los E.U. y la
República Mexicana

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓Ambulance Solutions as Low as **\$19.⁹⁵** a month
 ✓Police ✓Fire
 ✓Friends/Family **FREE Shipping**
FREE Activation
NO Long Term Contracts



This Button **SAVES Lives!**
 As Shown GPS,
 Lowest Price Guaranteed!

CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection
 Nationwide, No Land Line Needed
 EASY Set-up, NO Contract
 24/7 365 Monitoring in the USA

"I have peace of mind...
 Mom remains independent!"

MDMedAlert
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!



**Your
 ad
 could
 be in
 this
 space!**

A black and white photograph of a woman with long dark hair, smiling and looking down at her smartphone. She is wearing a light-colored button-down shirt over a dark top and a necklace with a large pendant. In her left hand, she holds a white coffee cup. To her right, there is a white speech bubble containing the promotional text.

A black and white photograph of a man and a woman smiling and looking at a laptop screen together. The woman is holding a pen and pointing at the screen. They appear to be in an office or library setting with bookshelves in the background.

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

The logo for J.S. Paluch Company, which consists of a stylized letter 'P' enclosed within a square border.

A black and white photograph of a woman with long dark hair, smiling and looking down at her smartphone. She is wearing a light-colored button-down shirt over a dark top. In her left hand, she holds a white coffee cup. Above her head, there are two white speech bubbles. The first bubble contains the Spanish text "¡AHORRE DINERO HOY!". The second bubble, which is larger and has a shadow, contains the text "SEGURO DE AUTO" on top, followed by "A partir de" and "\$35/MES" below it.